

**No. 20791**

---

**SPAIN  
and  
VENEZUELA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the  
abolition of visas for holders of diplomatic passports.  
Caracas, 16 February 1973**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 26 February 1982.*

---

**ESPAGNE  
et  
VENEZUELA**

**Échange de notes constituant un accord concernant la sup-  
pression de la formalité du visa pour les titulaires de  
passeport diplomatique. Caracas, 16 février 1973**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF VENEZUELA CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC PASSPORTS

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT ESPAGNOL ET LE GOUVERNEMENT VÉNÉZUÉLIEN CONCERNANT LA SUPPRESSION DE LA FORMALITÉ DU VISA POUR LES TITULAIRES DE PASSEPORT DIPLOMATIQUE

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE VENEZUELA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Caracas, 16 de febrero de 1973

No. DRC

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de expresarle que el Gobierno de la República de Venezuela está dispuesto a concluir con el Gobierno de España, un Acuerdo sobre la supresión de visas en los pasaportes diplomáticos, bajo las condiciones siguientes:

1. Los titulares de pasaporte diplomático venezolano, válido, estarán exentos de visa para entrar a España.
2. Los titulares de pasaporte diplomático español, válido, estarán exentos de visa para entrar a Venezuela.

Al declarar que la presente nota y la respuesta en iguales términos de Vuestra Excelencia serán consideradas como un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entrará en vigor a partir de la fecha, aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

ARÍSTIDES CALVANI  
Ministro de Relaciones Exteriores

A Su Excelencia el Señor Don Enrique Domínguez Passier  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de España  
Ciudad

<sup>1</sup> Came into force on 16 February 1973 by the exchange of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 février 1973 par l'échange desdites notes.

## [TRANSLATION]

REPUBLIC OF VENEZUELA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Caracas, 16 February 1973

No. DRC

Sir,

I have the honour to inform you that the Government of the Republic of Venezuela is prepared to conclude with the Government of Spain the following Agreement for the abolition of visas for holders of diplomatic passports.

1. Holders of a valid Venezuelan diplomatic passport shall not require a visa to enter Spain.
2. Holders of a valid Spanish diplomatic passport shall not require a visa to enter Venezuela.

This note and your reply to the same effect shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments, which shall enter into force as of today's date.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

ARÍSTIDES CALVANI  
Minister of Foreign Affairs

His Excellency

Mr. Enrique Domínguez Passier  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Spain  
Caracas

## [TRADUCTION]

RÉPUBLIQUE DU VENEZUELA  
MINISTÈRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Caracas, le 16 février 1973

N° DRC

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de faire connaître à Votre Excellence que le Gouvernement de la République du Venezuela est prêt à conclure avec le Gouvernement espagnol un accord sur la suppression du visa sur les passeports diplomatiques dans les termes suivants :

1. Les titulaires d'un passeport diplomatique vénézuélien en cours de validité seront dispensés du visa pour entrer en Espagne.
2. Les titulaires d'un passeport diplomatique espagnol en cours de validité seront dispensés du visa pour entrer au Venezuela.

La présente note et la réponse de Votre Excellence rédigée dans les mêmes termes seront considérées comme un accord entre nos deux gouvernements, qui entrera en vigueur à la date d'aujourd'hui.

Je saisis cette occasion, etc.

Le Ministre des relations extérieures,

[Signé]

ARÍSTIDES CALVANI

Son Excellence

M. Enrique Domínguez Passier  
Ambassadeur extraordinaire  
et plénipotentiaire d'Espagne  
Caracas

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Caracas, 16 de febrero de 1973

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su Nota del día de la fecha, que dice lo siguiente:

[See note I — Voir note I]

Tengo el honor de confirmar a Vuestra Excelencia que el Gobierno español, animado también por los mismos propósitos expresados en su citada nota, está conforme con lo que en ella se determina y con que la nota de Vuestra Excelencia y la presente respuesta se consideren como constitutivas de un Acuerdo entre los dos Gobiernos.

Aprovecho esta ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

ENRIQUE DOMÍNGUEZ PASSIER  
Embajador de España

A Su Excelencia el Sr. D. Aristides Calvani  
Ministro de Relaciones Exteriores  
Caracas

[TRANSLATION]

Caracas, 16 February 1973

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to confirm that the Spanish Government, which shares the intentions expressed in your above note, accepts the provisions set forth therein and agrees that your note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments.

[TRADUCTION]

Caracas, le 16 février 1973

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence datée d'aujourd'hui et dont la teneur est la suivante :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que le Gouvernement espagnol, animé des mêmes intentions que vous avez exprimées dans votre note, approuve les termes de ladite note et considérera comme Votre Excellence que la présente réponse et cette note constitueront un accord entre nos deux gouvernements.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

ENRIQUE DOMÍNGUEZ PASSIER  
Ambassador of Spain

His Excellency  
Mr. Arístides Calvani  
Minister for Foreign Affairs  
Caracas

---

Je saisis cette occasion, etc.

L'Ambassadeur d'Espagne,

[Signé]

ENRIQUE DOMÍNGUEZ PASSIER

Son Excellence  
Monsieur Arístides Calvani  
Ministre des relations extérieures  
Caracas

---